



# 賓州中部地區中國同仁聯誼會

## 聯誼會訊

### 本期大要

#### Page 1

會長的話

#### Page 2

年度報告

年度活動一覽表

#### Page 3

活動點滴

#### Page 4

活動後記

會員動態

#### Page 5

近期活動

#### Page 6 & 8

贊助商廣告

#### Page 9

報名表



請瀏覽我們的網站

[www.cpa-harrisburg.org](http://www.cpa-harrisburg.org)

編輯: 林蔚芳

### 會長的話 President's Thoughts Spring Issue, 2012

I am very pleased and honored to have been elected as this year's president of CPCA. First and foremost, I would like to thank Mr. Zhenxing Zhang, our former CPCA president. Under his leadership, members had opportunities to enjoy wonderful outdoor activities, such as swan watching, camping, paint balling, playing laser tag, visiting a water cavern, and spending time in a wildlife park. Thank you, Mr. Zhang.

I would also like to acknowledge and appreciate the commitment of our new committee members, who are more than willing to help me carry out our plans throughout the upcoming year.

The CPCA will announce upcoming events through these newsletters. In addition to the three major Chinese holiday celebrations, we are also planning to go cherry picking, hiking, snow tubing, and to the Atlantic City Casino.

Please come and join us! I look forward to having many fun times with all of you. If you have any event suggestions, please let me know. I wish all the members and their families a healthy and joyful Year of the Dragon.

Thank you.

Ping Huang, President of CPCA



# 年度報告

## 2012 年 董事會

董 事 長: 游敏鈴  
副董事長: 葉樹賢  
董 事: 黃炳文 鍾麗珠 張連琴  
王樞 于力戈

## 2012 年 執行委員會

會 長: 黃炳文  
副會長: 鍾麗珠  
財 務: 張麗元  
編 輯: 林蔚芳  
活動協辦: 王菲菲 郭璟春  
宋卫 林宗仁

## CPCA 2011 財務報告 03/12/2011 - 03/03/2012



### Checking Account

<b>Beginning Balance</b>	<b>\$9,780.40</b>
<b>Revenue</b>	
Dragon Boat	\$629.00
Camping	\$546.00
Moon Festival	\$740.00
Interest	\$7.15
Ads	\$1,550.00
Chinese New Year	\$9,548.00
<b>Expenditure</b>	
Website fee	\$83.40
Dragon Boat	\$847.60
Moon Festival	\$986.60
Camping	\$547.40
Chinese New Year	\$10,704.57
<b>Ending Balance</b>	<b>\$9,630.98</b>

### Saving Account

<b>Beginning Balance</b>	<b>\$12,025.40</b>
Interest	\$28.77
<b>Ending Balance</b>	<b>\$12,054.17</b>

## 年度活動一覽表

日期 Date	活動 Activities
02/25/12	Swan Watching
03/25/12	Washington DC Cherry Blossom
June	Cherry Picking
06/23/12	Dragon Boat Festival
August or September	Atlantic City
09/29/12	Mid-Autumn Festival
01/05/13	Snow Tubing
<b>02/09/13</b>	<b>Chinese New Year</b>

### A Reminder...

Please do not release any photos or videos through other media unless they are approved by the subject involved.

### Newsletter Goes Green

The CPCA newsletter will be distributed to members by e-mail and posted on the CPCA website. For members who have no e-mail access, please contact the CPCA editor or president.



## 2012 春節聯歡晚會 Spring Festival

The annual Chinese New Year Party was held at the First Church of God in Mechanicsburg on Jan. 28<sup>th</sup>, 2012, to celebrate the Year of the Dragon.

The program opened with an exciting dragon dance, which was followed by splendid performances provided by the Chinese Cultural and Arts Institute, the Little Star Chinese Language School, the Sunshine Dance Club, and the BaBa MaMa Choir. The festival also featured authentic Chinese cuisine specially prepared by Jumbo Buffet and Grill.

Karaoke and line dances after dinner were two other high points of the evening. An estimated four hundred CPCA members and friends attended and enjoyed a very happy evening.

**A DVD with photos of the Spring Festival is on sale for \$10.**



## 活動後記...

CPCA organized a great trip to observe migrating swans and snow geese at Middle Creek Wildlife Management Area on Saturday, February 25, 2012.

### 看天鵝去

鍾麗珠

春寒逼人，昨日明麗的春光已隱遁而去，我們仍耐心地期待著那喚醒冬眠大地的雁鳴。

也曾目睹過那歡躍喧鬧的盛況：空中多飛鳥，匆匆南來北往；湖裡盡雪雁，茫茫不見水色。更有那千萬只鵝兒驀然奮起騰飛，瞬息之間，聒噪響徹雲端，羽翼蔽日遮天。其勢如戰機迎敵，群艦巡航，蔚為壯觀。可今天，湖水在冷風中哆嗦，灰雲陰影般地攏著湖邊的樹叢。但見近岸數只天鵝，孤單卻又高傲地昂起修長的脖子，在沉寂中緩緩遊弋，似乎于這肅殺蕭瑟無干。雁鵝藏身何處？我取出望遠鏡勉力望去，遠處土坡上，凸顯一片雪白。自然保護區的管理員告訴我說，那就是雁鵝大軍的棲息處了，這會兒，有四萬三千多隻呢！只因今天氣溫驟降，湖面風急水冷，雁鵝不便於水中覓食，都集聚到周邊的坡地裡了。那兒有溫暖濕潤的土地，有頭年秋收後存留的穀物，還有早春的嫩草，是南雁北飛時的好驛站。正說著，坡上的那片雪色忽然向空中拋出一個碩大的白漏斗，片刻之後，那卷漏斗又旋風般落回地面。管理員笑了，說那雲起雲飛正是雁鵝群集時特有的場景呢。

開著車環湖而行，希冀能繞到湖區對面的那片土坡，造訪那數萬只天邊來客。剛上路，竟無端端下起大雪來。不一會兒，便漫天鵝毛，把天地渾渾圓圓地揉成了一團。原先那片雁鵝白便融入了飛雪的世界之中，再也無法分辨了。轉念一想，這雪雁天鵝個個通體晶瑩，潔如初雪，莫非這漫天的飛雪，正是那千千萬萬雁鵝的精靈？

## 會員動態...

\* 恭喜這些孩子完成高中學業，並將於今年秋季進入大學學習。

**Brian** - son of Christina & Louis Chung;

**Alex** - son of Lynn & John Hess;

**Sophia** - daughter of Yanling & Jianming Hu;

**Kevin** - son of Feng & Ron Pagliassotti;

**Isaac** - son of Molly & Abraham Shyu

**Matthew** - son of Shuwen & Jiyue Zhu

**Chen** - daughter of Ting & Yan Zhuang.

\* 祝福這些完成大學學業的孩子，鵬程萬里。

**Sarah** - daughter of Yi-Chen Forsyth;

**Chris** - son of Tranle & Duc Hong;

**Nancy** - daughter of Lianqin & Xujun Wang.



\* 廖玲莉女士已于今年3月底從工作了近30年的Highmark Blue Shield退休。  
願她盡情享受退休後悠閒怡然的黃金歲月。



\* 王樞女士的大兒子 Alan 和媳婦 Cindy, 于今年2月20日喜獲龍女。恭喜她升格當祖母，含貽弄孫、盡享天倫。

端午節聚餐 *Dragon Boat Festival*

時間 **Date: Saturday, June 23, 2012**, from 11 AM to 5 PM

地點 **Place: Memorial Lake State Park, Upper Pavilion**

請填妥報名表，在 **June 15** 前，寄出。

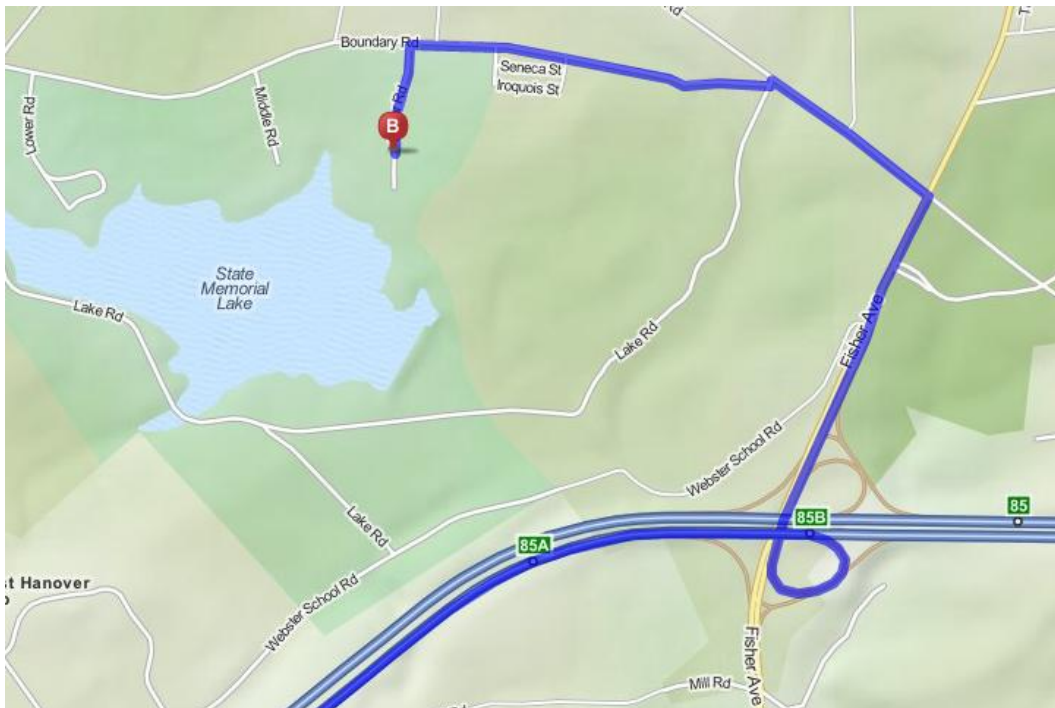
Please mail your registration form before **06/15/2012**

To: **Ms. Betsy Huang**  
**503 Joel Drive**  
**Mechanicsburg, PA 17050**



Direction from Harrisburg: take I81 North, then take Exit 85B. Turn north onto Fisher Avenue (North 934) then turn left on Asher Miner Rd. Turn left to Boundary Rd. and left to Upper Rd.

**For GPS navigation**, the street address for Upper Pavilion of Memorial Lake State Park is:  
18 Boundary Road  
Grantville, PA 17028



## Wayne's Auto Sales, Repair & Body Work

You one-stop shopping for all you auto needs

1000 B South 21<sup>st</sup> Street, Harrisburg, PA 17104

717-236-6244 717-379-9315 (cell)

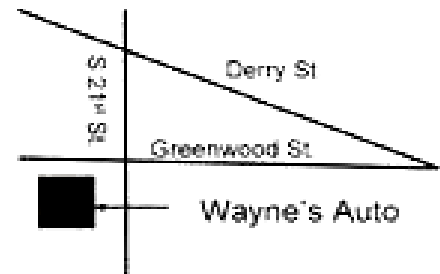
Show this ad

Take \$5 off  
PA Inspection

Oanh Nguyen (Wayne), Owner

ASE & Manufactory Certified Technician

- Honesty and Never Overcharge
- All Makers and Models
- Specialized in Imports
- Quality Work at Reasonable Price
- Official State Inspection Station
- Emission & Alignment
- Reliable Body Work
- Quality Pre-owned Autos at Very Good Price



"As Wayne's long-time customers, we have always been satisfied with his services, including the cars that we have purchased from him" — 林水发, 郭林, 廖端平, 王乃斌



紐約人壽  
傳家之保<sup>®</sup>



## New York Life Insurance Company

張莉莉 Lily Chang 黃安敏 Tiffany Hwang

3401 North Front Street, Harrisburg, PA 17110

Cell: (717)319-3000 Cell: (717)265-5814 Office: (717)230-0641

E-mail: lchang1@ft.newyorklife.com tahwang@ft.newyorklife.com

## LC Realty

214 Front St., New Cumberland, PA 17070  
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079

**Are You Interested in Creating For You and Your Family,  
in a Safe and Structured Environment ?**

**Buy-and-Hold** real estate investing may be your answer!



### **Real Estate Investing Simplified!**

LC Realty is an established residential real estate investment firm specializing in helping people from all walks of life create true wealth, using the most time tested technique ever created, **Long-Term, Buy-and-Hold** real estate investing.

We provide a turn-key solution to investing in high quality, completely renovated investment property. Our properties have HUGE instant equity positions and impressive positive cash flows from day one!

In addition, we offer all of the tools, resources and one-on-one support you need to succeed.

Now is the time for you to take action towards a better financial future.

Take the first step in creating true wealth for yourself as a **buy-and-hold** real estate investor.

**Call us: 717-856-0837 NOW! (Ask for: Louis Chung)**



## Wansford Inc.

214 Front St., New Cumberland, PA 17070  
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079  
[www.crystalwindows.com](http://www.crystalwindows.com)



**Attn: Home Owner**



**Replacement Windows & Doors Specialist  
Since Year 2000**

- Vinyl Replacement Windows & Doors
- Energy-Star Certified. Life-Time Warranty
- Professional Installation. References Available  
Licensed and Insured

Call office for details  
Tel: (717) 350-1292



The Little Star Chinese School offers the programs that emphasize cultivating and enhancing students' interest in learning both the Chinese language and culture. We specialize in teaching mandarin phonetics (pinyin) and simplified Chinese characters in reading and writing.

We have 1- 6 levels of Chinese language classes for you to select including a beginner's class for children who have very little or no training in Chinese. Our teachers are all native Chinese, bilingual speakers and experienced in working with children of all ages. They will make your study an enjoyable and pleasant experience.

We also provide other cultural classes to expose the students to Chinese poems, songs, dance, art, calligraphy, etc.

Classes are offered on Saturdays from 9:30 am to 12:30pm at the Chinese Alliance Church at 6950 Allentown Blvd. Harrisburg, PA 17112. For information on enrollment, please contact Ms. Judy Guo at [judy\\_cu@yahoo.com](mailto:judy_cu@yahoo.com) or visit the school website: <http://www.littlestarchineselanguageschool.com>.

The Little Star Chinese Language School is a 501(c)(3) non-profit organization. Donations to the school are fully tax deductible.

## CPCA Event Registration Form

### Dragon Boat Festival

**DATE/TIME:** June 23, 2012, 11 AM – 5 PM

**PLACE:** Memorial Lake State Park, Upper Pavilion

**FEE:**

	Member	Non-Member
Adult (age 13 & above)	\$7	\$9
Senior (age between 70 & 79)	\$5	\$7
Child (age between 5 & 12)	\$5	\$7
Child (age 4 & under)	Free	Free
Senior (age 80 & above)	Free	\$7

**NAME:** \_\_\_\_\_ **MEMBER / NON-MEMBER, PHONE#:** \_\_\_\_\_

Adult member \$7 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_ non-member \$9 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

Child member \$5 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_ non-member \$7 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

Senior member \$5 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_ non-member \$7 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

Free Senior x \_\_\_\_\_

Free Child x \_\_\_\_\_

Sub-Total from above = \$ \_\_\_\_\_

Additional order of Zhong-Zi \$2.00/each x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

2012 membership fee = \$ \_\_\_\_\_

**Late registration fee \$2.00/each person x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_**

**\$10.00 /each Spring Festival DVD with photos x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_**

**Grand Total: = \$ \_\_\_\_\_**

The fee includes a lunch box and a Zhong-Zi (adult only). Please make checks payable to **CPCA** and mail to

**Ms. Betsy Huang**

**503 Joel Drive**

**Mechanicsburg, PA 17050**

**Deadline: 06/15/2012**, late registration will only be accepted with late fee.

#### Liability Waiver Agreement

“I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assume full responsibility for my participation. I will hold CPCA harmless from any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or loss otherwise which may arise from participation in these activities. By signing this participant named below enters into this activity voluntarily, and takes full responsibility for the decision to participate or not to participate”.

**Signatures: Everyone participates in the event must sign this agreement.**

**Signature of parent or guardian is required for children under 18 years old.**

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_

# CPCA Membership Registration Form

February 1<sup>st</sup>, 2012 to January 31<sup>st</sup>, 2013

**FEE:** Individual: \$12.50; Family: \$25

Note: The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents *who live in the same household*. Information provided below will be published in the CPCA Member Directory. Please make checks payable to **CPCA**.

**BENEFITS:** Receive newsletter, member directory and discounted prices to all CPCA events, selected restaurants and services.

## MEMBER INFORMATION:

Were you a CPCA member in any of the last 3 years? YES/NO

If Yes, has your contact information changed since then? YES/NO

Address: \_\_\_\_\_  
( street ) ( city ) ( zip code )

Phone #: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ (Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ (Chinese/English)

Child's Name: F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_